



**REF 938-B**

PZN: 02750656

### TRACOE tube clean Reinigungsbürsten

mit Mikrofaserkopf, geeignet für Kanülen  
mit Innendurchmesser 7-8 mm

### TRACOE tube clean Cleaning Brushes

with Microfibre Tip, suitable for tubes  
with inner diameter 7-8 mm

**TRACOE**<sup>®</sup>  
care



Medical  
Device



Single Patient -  
multiple use



Lot number



Store in a  
Dry Place



Protect from  
Sunlight



10 pcs.  
Packaging  
Content



MAN date

### **DE** TRACOE tube clean Reinigungsbürsten

mit Mikrofaserkopf, vorgeformt für Kanülen mit Innendurchmesser 7-8 mm

Die TRACOE tube clean Reinigungsbürsten werden speziell für die Reinigung von Tracheostomiekanülen und Platzhalter hergestellt Die vorgeformten Reinigungsbürsten sind speziell an den Bogen der Tracheostomiekanülen angepasst.

Der verwendete Bürstendraht ist aus rostfreiem Edelstahl und die Borsten aus Nylon hergestellt. Zur Reduzierung von Kratzern sind Bürsten mit einem Mikrofaserkopf versehen.

Nach Gebrauch ist die Bürste gründlich zu säubern und anschließend zum Trocknen aufzuhängen. Aus hygienischen Gründen ist die Bürste mindestens wöchentlich zu wechseln.

**Achtung:** Kanüle vor der Reinigung immer aus dem Tracheostoma entfernen. Bürste niemals am Tracheostoma verwenden. Bürste am besten von der Kanülenspitze her einführen. Bei gemeinsamer Anwendung mit weiteren Medizinprodukten ist die jeweilige Gebrauchsanweisung zu beachten.

### **EN** TRACOE tube clean Cleaning Brushes

with microfibre tip, preformed, for tubes with an inner diameter of 7-8 mm

TRACOE tube clean Cleaning Brushes are especially designed for cleaning tracheostomy tubes and place-holders. The preformed cleaning brushes are adapted specifically to the curvature of the tracheostomy tubes.

The brushes are made of stainless-steel wire with nylon bristles. To reduce scratching, the brushes are equipped with a microfibre tip.

After use, clean the brush thoroughly and hang it up to dry. For reasons of hygiene, the brush must be changed at least once a week.

**Warning:** Always remove the tube from the tracheostoma before cleaning. Never use the brush on the tracheostoma itself. It is best to introduce the brush from the tip of the tube. When the brushes are used together with other medical devices, follow the respective instructions for use.

### **FR** Brosses de nettoyage TRACOE tube clean

avec extrémité en microfibre, préformées pour canules de diamètre intérieur 7-8 mm

Les brosses de nettoyage TRACOE tube clean sont conçues spécialement pour le nettoyage des canules de trachéotomie et des espaceurs. Les brosses de nettoyage préformées sont spécialement adaptées à la courbure des canules de trachéotomie.

Le fil de la brosse est réalisé en acier inoxydable et les poils en nylon. Les brosses sont pourvues d'une extrémité en microfibre afin de réduire les rayures.

Après utilisation, la brosse doit être soigneusement nettoyée puis suspendue afin de pouvoir sécher. Pour des raisons d'hygiène, la brosse doit être remplacée au minimum une fois par semaine.

**Attention :** la canule doit toujours être retirée du trachéostome avant le nettoyage. La brosse ne doit en aucun cas être utilisée au niveau du trachéostome. Idéalement, la brosse doit être insérée à partir de l'extrémité de la canule. En cas d'emploi simultané d'autres dispositifs médicaux, les instructions d'utilisation correspondantes sont à respecter.

### **IT** Spazzolini di pulizia TRACOE tube clean

con testine in microfibra, sagomati per le cannule con diametro interno di 7-8 mm

Gli spazzolini di pulizia TRACOE tube clean sono appositamente destinati alla pulizia delle cannule tracheostomiche e degli spaziatori. Gli spazzolini di pulizia sagomati si adattano perfettamente all'arco delle cannule tracheostomiche.

Il filo dello spazzolino utilizzato è in acciaio inossidabile e le setole sono in nylon. Per ridurre i graffi, gli spazzolini sono dotati di una testina in microfibra.

Dopo l'uso, lo spazzolino va pulito a fondo e poi appeso ad asciugare. Per motivi igienici, lo spazzolino va sostituito almeno una volta la settimana.

**Attenzione:** rimuovere sempre la cannula dal tracheostoma prima della pulizia. Non usare mai lo spazzolino sul tracheostoma. È preferibile introdurre lo spazzolino dalla punta della cannula. In caso di uso concomitante di altri dispositivi medici, rispettare le relative istruzioni per l'uso.

### **ES** TRACOE tube clean Escobillas limpiadoras

preformadas, con punta de microfibra, para cánulas con diámetro interior entre 7 y 8 mm

Las escobillas limpiadoras TRACOE tube clean están especialmente diseñadas para la limpieza de las cánulas de traqueostomía y del distanciador. Las escobillas limpiadoras preformadas están especialmente adaptadas a la curva de las cánulas de traqueostoma.

El alambre utilizado en la fabricación es de acero inoxidable y las cerdas se fabrican en nailon. Con el fin de evitar arañazos, las escobillas están provistas de una punta de microfibra.

Después de usada, la escobilla debe limpiarse a fondo y posteriormente dejarse colgada para que se seque. Por razones de higiene la escobilla deberá cambiarse como mínimo semanalmente.

**Atención:** Antes de la limpieza, retirar siempre la cánula del traqueostoma. No usar nunca la escobilla en el traqueostoma. Se recomienda introducir la escobilla por la punta de la cánula. Cuando se utilice junto con otros productos médicos, han de observarse las indicaciones de uso de cada uno de ellos.

### **DA** TRACOE tube clean Rengøringsbørster

med mikrofiberspids, forformet, til tuber med en indvendig diameter på 7-8 mm

TRACOE tube clean rengøringsbørster er beregnet specielt til rensning af trakeostomituber og pladsholdere. De forformede rengøringsbørster er specielt tilpasset til trakeostomitubernes krumning.

Børsterne er fremstillet af rustfri ståltråd med nylonborster. Børstehårene har mikrofiberspids, så de ikke ridser.

Børsten skal renses grundigt efter brug og hænges til tørre. Af hygiejniske årsager skal børsten udskiftes mindst én gang om ugen.

**Advarsel:** Fjern altid tuben fra trakeostomaet før rensning. Børsten må aldrig bruges på selve trakeostoma-et. Det er bedst at indføre børsten fra spidsen af tuben. Når børsterne bruges sammen med andet medicinsk udstyr, skal udstyrets brugsanvisning følges.

### **FI** TRACOE tube clean -Puhdistusharjat

mikrokuitukärki, esimuovattu, sisähalkaisijaltaan 7-8 mm:n kanyyleille

TRACOE tube clean -puhdistusharjat on tarkoitettu erityisesti trakeostomiassa käytettävien kanyylien ja avannelekujen puhdistamiseen. Esimuovatut puhdistusharjat on suunniteltu mukautumaan trakeostomia-kanyylien kaarevuuteen.

Harjat on valmistettu rosterilangasta, ja niiden harjakset ovat nailonia. Harjoissa on naamuuntumista ehkäisevä mikrokuitukärki.

Puhdista harja käytön jälkeen huolellisesti ja aseta se kuivumaan. Hygieniasyistä harja tulee vaihtaa vähintään kerran viikossa.

**Varoitus:** Poista kanyyli trakeostomia-avanteesta aina ennen puhdistamista. Älä koskaan aseta harjaa trakeostomia-avanteeseen. Harja on paras asettaa kanyyliin kärjen kautta. Kun harjoja käytetään yhdessä muiden lääkinnällisten laitteiden kanssa, noudata myös niiden käyttöohjeita.

### **NL** TRACOE tube clean Reinigingsborstels

met microvezeltip, voorgevormd voor canules met een binnendiameter van 7-8 mm

De TRACOE tube clean reinigingsborstels worden speciaal vervaardigd voor de reiniging van tracheostomiecanules en plaatshouders. De voorgevormde reinigingsborstels zijn speciaal aangepast aan de bogen van de tracheostomiecanules.

De gebruikte borsteldraad is vervaardigd uit roestvrij edelstaal en de borstelharen zijn vervaardigd uit nylon. Om de kans op krassen te verminderen, zijn de borstels voorzien van een microvezeltip.

Na gebruik moet de borstel grondig gereinigd en vervolgens opgehangen worden om te drogen. Om hygiënische redenen moet de borstel minstens wekelijks vervangen worden.

**Let op:** canule vóór de reiniging altijd uit het tracheostoma verwijderen. Borstel nooit in het tracheostoma gebruiken. Voer de borstel liefst in vanaf de canuletip. Bij gelijktijdig gebruik met andere medische producten moet de betreffende gebruiksaanwijzing geraadpleegd worden.

### **RO** Periile de curățare TRACOE tube clean

cu cap din microfibră, preformate pentru canule cu diametru interior de 7-8 mm

Periile de curățare TRACOE tube clean sunt fabricate special pentru curățarea canulelor de traheostomie și a substituenților. Periile de curățare preformate sunt adaptate special la curburile canulelor de trahesotomie.

Periile sunt confecționate din sârmă din oțel inoxidabil, cu peri din nailon. Pentru reducerea zgârieturilor, periile sunt prevăzute cu un cap din microfibră.

După utilizare, spălați bine peria și agățați-o la uscat. Din motive de igienă, peria trebuie schimbată cel puțin o dată pe săptămână.

**Atenție:** Înainte de curățare îndepărtați canula din traheostomă. Nu folosiți niciodată peria lângă traheostomă. Cel mai bine este să introduceți peria de la vârful canulei. Dacă se utilizează împreună cu alte dispozitive medicale, respectați instrucțiunile de utilizare ale acestora.

### **TR** TRACOE tube clean Temizleme Fırçaları

iç çapı 7-8 mm olan kanüller için, önceden biçimlendirilmiştir, mikrofiber başlıklıdır

TRACOE tube clean Temizleme Fırçaları özel olarak trakeostomi kanüllerinin ve yer tutucuların temizlenmesi için üretilmektedir. Önceden biçimlendirilmiş temizleme fırçaları özel olarak trakeostomi kanüllerinin kavisine uyarlanmıştır.

Yapımında kullanılan fırça teli paslanmaz çelikten, fırça kılları ise naylondan yapılmıştır. Fırçalar çizikleri önlemek için bir mikrofiber başlığa sahiptir.

Fırçalar kullanımdan sonra iyice temizlenmeli ve kurumak üzere asılmalıdır. Fırçalar hijyenik nedenlerle en az haftada bir kez değiştirilmelidir.

**Dikkat:** Temizleme işleminden önce daima kanülü trakeostomadan çıkarn. Fırçayı asla trakeostomada kullanmayın. Fırçayı en iyisi kanülün ucundan içeriye sokun. Başka tıbbi ürünlerle birlikte kullanılması durumunda bunların kullanım talimatları da dikkate alınmalıdır.

### **EL** Βούρτσες καθαρισμού TRACOE tube clean

με κεφαλή μικροϊών, προδιαμορφωμένου σχήματος, για σωλήνες με εσωτερική διάμετρο 7-8 mm

Οι βούρτσες καθαρισμού TRACOE tube clean είναι ειδικά σχεδιασμένες για τον καθαρισμό των σωλήνων τραχειοστομίας και εξαρτημάτων όπως τα κομβία τραχειοστόματος και οι σωλήνες διατήρησης βατότητας τραχειοστόματος. Οι βούρτσες καθαρισμού προδιαμορφωμένου σχήματος προσαρμόζονται ειδικά στην καμπυλότητα των σωλήνων τραχειοστομίας. Οι βούρτσες είναι κατασκευασμένες από σύρμα ανοξείδωτου χάλυβα και έχουν νάιλον τρίχες. Για να περιορίζονται οι γρατζουνιές, οι βούρτσες διαθέτουν κεφαλή μικροϊών.

Μετά τη χρήση, καθαρίστε καλά τη βούρτσα και κρεμάστε τη να στεγνώσει. Για λόγους υγιεινής, η βούρτσα πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.

**Προειδοποίηση:** Πριν τον καθαρισμό, να αφαιρείτε πάντα τον σωλήνα από το τραχειόστομα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη βούρτσα στο τραχειόστομα αυτό καθαυτό. Είναι καλύτερο να εισάγετε τη βούρτσα από το άκρο του σωλήνα. Όταν οι βούρτσες χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με άλλα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ακολουθήστε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης των εν λόγω προϊόντων.

### **ID** Sikat pembersih untuk TRACOE tube clean

dengan ujung serat mikro, sudah terbentuk untuk berbagai tube dengan diameter bagian dalam 7-8 mm

Sikat pembersih untuk TRACOE tube clean khususnya dirancang untuk membersihkan tube trakeostomi dan placeholder. Sikat pembersih yang sudah terbentuk, secara spesifik diadaptasi sesuai lengkungan tube trakeostomi.

Sikat ini terbuat dari kawat bahan baja tahan karat dengan bulu-bulu berbahan nilon. Untuk mengurangi goresan, sikat dilengkapi dengan ujung serat mikro.

Setelah digunakan, bersihkan sikat seluruhnya dan gantung sampai kering. Untuk alasan kebersihan, sikat harus diganti sekurang-kurangnya satu kali seminggu.

**Peringatan:** Selalu lepaskan tube dari trakeostoma sebelum dibersihkan. Jangan sekali-kali menggunakan sikat pada trakeostoma itu sendiri. Yang terbaik adalah memasukkan sikat dari ujung tube. Apabila sikat digunakan bersama-sama dengan perangkat medis lain, ikuti masing-masing petunjuk penggunaannya.